

PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, on prononce toutes les lettres.

Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou »

(prononcé en une seule syllabe)

U se prononce « ou »

E se prononce « é »

Z se prononce « ss »

S se prononce « sh »

X se prononce « ch »

G se prononce « gu »

J se prononce « y »

N se prononce « gn »

N se prononce « nn »

R son doux entre 2 voyelles (ere)

RR se prononce comme le « r » en français.

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

REMARQUE:

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, hitzak, EEPK batezatu ditu, lurraldean baliatuenak dirinak lehenetsiz; tokian toki, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

OHARRA:

Hitzelean agertzen diren hitzak, EEPK batezatu ditu, lurraldean baliatuenak dirinak lehenetsiz; tokian toki, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.



Ville de Biarritz

Lizentzia:

Licence:

Imprimerie Artzemandi
Imprimategia

Imprimaketa:

Impression:
www.komcom.fr

Gratismoa:

Graphisme:

www.laureg-illus.blogspot.fr
Laure Gomez

Marratziak:

Illustrations:



Aditu taldea:
Maddi Bordagarai
Kepa Munesca
Anaiz Olzomendi

Personnes-ressources:

Partenaires:

Partaideak:

Erramun Bachoc
OPLB – EEP

Hizkuntza batezapeña:
Validation linguistique:

www.mintzaira.fr/itzuli

www.nolaerarran.org

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:

Haurtzaroa-Enfance

AISIALDIAK LES LOISIRS



AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz, Hendaye et Saint-Jean-de-Luz. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz, Hendaia eta Donibane Lohizuneko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

LES COMMUNES – HIRIAK

BAYONNE
BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ
MIARRITZE

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

HENDAYE
HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

SAINT-JEAN-DE-LUZ
DONIBANE LOHIZUNE

05 59 51 61 71
euskara@saintjeandeluz.fr
www.saintjeandeluz.fr

AISIALDIAK - LES LOISIRS

ACTIVITES SPORTIVES : KIROL JARDUERAK

Art martial : **Arte martziala**
Aviron : **Arrauna**
Basketball : **Saskibaloia**
Course : **Lasterketa**
Cyclisme : **Txirrindularitza**
Escalade : **Eskalada**
Football : **Futbola / Zangobaloia**
Gymnastique : **Gimnastika**
Handball : **Eskubaloia**
Jeux traditionnels : **Herri Jokoak**
Natation : **Igeriketza**
Pelote : **Pilota**
Plongée : **Urpekaritza**
Randonnée : **Ibilketa**
Rugby : **Errugbia**
Sport de combat : **Borroka kirola**
Surf : **Surfa**
Tennis : **Tenisa**
Tennis de table : **Mahai-tenisa**
Tir à la corde : **Sokatira**
Voile : **Itsas-bela**



JEUX CLASSIQUES : JOKO KLASIKOAK

Balançoire : **Bilintxi-balantxa / Kulunka / Gorgoina**
Cache-cache : **Kukuka / Kuku-gordeka**
Chasse au trésor : **Altxor ihizia**
Chat et souris : **Harrapaketa**
Colin-maillard : **Itsu mandoka**
Corde à sauter : **Sokasaltoa / Jauzi soka**
Deviner choses cachées dans la main : **Zaldunaketa**
Elastique : **Elastikoa**
Jeu de piste : **Pista jokoa**
Loup-garou : **Otso-gizotsoa**
Marelle : **Xingili jokoa**
Saute-mouton : **Bizkar jauzika / Ardi-jauzika / Primoka**
Toboggan : **Txirrista**

ACTIVITES ARTISTIQUES : JARDUERA ARTISTIKOAK

Art plastique : **Arte plastikoa**
Chant : **Kantua**
Cinéma : **Zinema**
Cirque : **Zirkua**
Danse : **Dantza**
Dessin : **Marrazketa**
Lecture de conte : **Ipuin irakurketa**
Musique : **Musika**
Peinture : **Margolaritza / Pintura**
Photo : **Argazkilaritza**
Spectacle : **Ikuskizuna**
Théâtre : **Antzerkia**
Travaux manuels : **Eskulanak**



JEUX DE SOCIETE : MAHAI JOKOAK

Bataille : **Bataila**
Echecs : **Xakeak**
Jeu de carte : **Karta jokoa**
Jeu de dame : **Dama jokoa**
Mus : **Musa**
Puzzle : **Puzlea**

LE MATERIEL : MATERIALA

Ardoise / Tableau : **Arbela**
Ballon : **Baloia**
Ciseaux : **Aizurrak**
Craie : **Klera / Igeltsua**
Crayon de couleur : **Kolorezko arkatza**
Livre : **Liburua**
Papier : **Papera**
Patin / Roller : **Irristailua**
Peinture : **Tindua**
Pelote / Balle : **Pilota**
Pinceau : **Pintzela**
Protection : **Babesa**
Tablier : **Mantala / Dabantala**
Vélo : **Bizikleta / Txirrindula**

AU CENTRE DE LOISIRS : BILGUNEAN

Accueil : **Harrera**
Animateur : **Animatzailea / Begiralea**
Après-midi : **Arratsaldea**
Autonomie : **Autonomia**
Citoyenneté : **Herritartasuna**
Copine ou Copain : **Laguna / Adiskidea**
Créativité : **Sormena**
Déjeuner (de midi) : **Bazkaria**
Doudou : **Ñuñua**
Enfant : **Haurra**
Goûter / Quatre heures : **(Arratsaldeko) askaria / Krakada**
Imagination : **Irudimena**
Jouer (selon les règles) : **Jokatu**
Jouer (s'amuser) : **Jostatu**
Matin : **Goiza**
Mercredi : **Asteazkena**
Séjour : **Egonaldia**
Sieste : **Loaldia / Kuluxka / Etzanaldia**
Solidarité : **Elkartasuna**
Sortie : **Ateraldia**
Sucette : **Txupeta / Ttuttua**
Temps libre : **Astiaaldia / Aisialdia**
Vacances : **Oporrak / Bakantzak**
Veillée : **Gaubeila**



LES SORTIES : ATERALDIAK

Bibliothèque : **Liburutegia**
Cabane : **Etxola**
Forêt : **Oihana**
Médiathèque : **Mediateka**
Mer : **Itsasoa**
Montagne : **Mendia**
Musée : **Museoa / Erakustokia**
Parc : **Parkea**
Pique-nique : **Piknika**
Plage : **Hondartza**
Tente : **Oihal-etxea / Oihal-etxola**

